

# Owner's Manual

BABYBJÖRN BABY PLATE, SPOON AND FORK



**BABYBJÖRN®**

EN  
FR  
DE  
IT  
ES  
PT  
NL  
SV  
NO  
DA  
FI  
PL  
SL  
HU  
CS  
RU  
EL  
KO  
ZH  
JA

## EN BABY PLATE, SPOON AND FORK

### USE AND CARE

Do not use a regular knife or fork with the plate, as this may damage the plastic. Do not place in a conventional oven. Do not use in a microwave oven: using in a microwave oven can shorten the lifespan of the product. Do not place on hot surface. Wash in hot soapy water or in top shelf of dishwasher. Wash after each use to avoid stains. Do not use abrasive or solvent-based cleaning agents as these may cause damage.



## WARNING!

For your child's safety and health:

- Always use this product with adult supervision.
- Before first use, clean the product.
- This item is not a toy.
- Before each use, inspect the product. Throw away at the first sign of damage or weakness
- Always check food temperature before each use.

### VERWENDUNG UND PFLEGE

Verwenden Sie keine normalen Messer und Gabeln auf dem Teller, da diese Kratzer im Kunststoff hinterlassen können. Stellen Sie ihn nicht in einen konventionellen Backofen. Verwenden Sie ihn nicht in der Mikrowelle – die Verwendung in der Mikrowelle kann die Lebensdauer des Produkts verkürzen. Nicht auf heißen Flächen abstellen. Nach dem Gebrauch abspülen, um Fleckenbildung zu vermeiden. Waschen Sie in warmem Seifenwasser ab. Verwenden Sie keine groben oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, da diese Schäden verursachen können.



## WARNUNG!

Beachten Sie im Sinne der Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes Folgendes:

- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Reinigen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung.
- Dieser Artikel ist kein Spielzeug.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung. Entsorgen Sie es bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Materialschwäche.
- Kontrollieren Sie immer die Temperatur der Speisen, wenn Sie Ihr Kind füttern.

## UTILISATION ET ENTRETIEN

Ne pas utiliser un couteau ou une fourchette classique avec l'assiette, car cela peut endommager le plastique. Ne pas placer dans un four traditionnel. Ne pas utiliser dans un four à micro-ondes : cela peut diminuer la durée de vie du produit. Ne pas placer sur une surface chaude. Après chaque utilisation, rincer pour éviter les taches. Laver dans de l'eau chaude avec du liquide vaisselle. Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou à base de solvants car cela pourrait endommager le produit.



# ATTENTION!

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

- Toujours utiliser ce produit sous la surveillance d'un adulte.
- Nettoyer le produit avant la première utilisation.
- Cet article n'est pas un jouet.
- Inspecter le produit avant chaque utilisation. Jeter le produit en cas de dommage ou de défaut.
- Toujours vérifier la température des aliments avant chaque utilisation.

## **USO E MANUTENZIONE**

Non usare forchette o coltelli tradizionali, potrebbero danneggiare la plastica. Non usare nei forni tradizionali. Non usare nei forni a microonde: potrebbe ridurre la durata del prodotto. Non appoggiare su superfici bollenti. Dopo ciascun utilizzo, risciacquare per evitare la formazione di macchie. Lavare in acqua calda con detersivo per piatti. Non usare detersivi abrasivi o a base di solventi! Potrebbero danneggiare il set.



# **AVVERTENZA!**

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino:

- Il prodotto va usato con la supervisione di un adulto.
- Lavare prima del primo utilizzo.
- Questo prodotto non è un giocattolo.
- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo. Gettare il prodotto ai primi segni di danni o cedimento.
- Controllare sempre la temperatura del cibo prima dell'utilizzo.

## ES PLATO, CUCHARA Y TENEDOR PARA BEBÉ

### USO Y CUIDADO

No uses un cuchillo ni un tenedor normal con el plato, ya que pueden dañar el plástico. No los metas en un horno convencional. No los uses en un horno microondas: podría acortar la vida útil del producto. No los pongas sobre una superficie caliente, o en el compartimento superior del lavavajillas. Lávalos en agua jabonosa caliente. No uses detergentes abrasivos ni basados en disolventes, que podrían causar daños.



## ¡ADVERTENCIA!

Para la seguridad y la salud de su hijo:

- Usa siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Lava el producto antes de usarlo por primera vez.
- Este artículo no es un juguete.
- Examina el producto antes de cada uso. Deséchalo al primer indicio de daños o debilidad.
- Siempre debes verificar la temperatura de la comida antes de cada uso.

## PT PRATO, COLHER E GARFO PARA BEBÉS

### USO E CUIDADO

Não utilizar uma faca ou garfo normais com o prato, uma vez que podem danificar o plástico. Não colocar num forno convencional. Não utilizar em forno microondas: a utilização em microondas pode encurtar a duração do produto. Não conserve sobre superfícies quentes. Cada vez que usar, limpe para evitar a formação de manchas. Lave em água quente com detergente. Não use agentes de limpeza baseados em abrasivos ou solventes pois estes podem causar danos.



## AVISO!

Para a segurança e saúde da sua criança:

- Utilizar sempre este produto com a supervisão de um adulto.
- Lavar o produto antes da primeira utilização.
- Este item não é um brinquedo.
- Inspeccionar o produto antes de cada utilização. Eliminar ao primeiro sinal de danos ou fraqueza
- Verificar sempre a temperatura dos alimentos antes de cada utilização.

## GEBRUIK EN ONDERHOUD

Gebruik geen gewoon bestek (mes en vork) met het bord, want dat kan krassen veroorzaken in het plastic. Gebruik het product niet in een conventionele oven. Gebruik het product niet in een magnetron: dit kan de levensduur van het product verkorten. Niet op een warm oppervlak plaatsen. Na ieder gebruik reinigen om vlekken te voorkomen. Was in heet afwaswater. Geen schuurmiddelen of op een oplosmiddel gebaseerde reinigingsmiddelen gebruiken omdat deze schade kunnen veroorzaken.



# WAARSCHUWING!

Voor de veiligheid en gezondheid van het kind:

- Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene.
- Was het product voor het eerste gebruik af.
- Dit product is geen speelgoed.
- Controleer het product voor ieder gebruik. Gooi het product bij het eerste teken van beschadiging of zwakke plekken weg.
- Controleer altijd de temperatuur van de voeding voor ieder gebruik.



## ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

Använd inte vanliga knivar eller gafflar med tallriken, de kan repa plasten. Får inte ställas i vanlig ugn. Använd inte i mikrovågsugn: Användning i mikrovågsugn kan leda till att produktens livslängd förkortas. Placera inte på varma ytor. Diska med ett mildt diskmedel i varmt vatten eller i översta korgen/hyllan i diskmaskinen. Diska direkt efter varje användning för att undvika fläckar. Använd inte abrasiva eller lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel, de kan skada produkten.

## **VARNING!**

Med hänsyn till ditt barns säkerhet och hälsa:

- Använd alltid produkten under vuxens uppsikt.
- Diskas före första användning.
- Detta är inte en leksak.
- Undersök alltid produkten före varje användning. Kasta produkten vid första tecken på att den är skadad eller försvagad.
- Kontrollera alltid matens temperatur innan barnet smakar.

## **BRUK OG VEDLIKEHOLD**

Ikke bruk vanlige kniver eller gaffler på tallerkenen, da de kan skade platen. Må ikke plasseres i stekeovn. Må ikke brukes i mikrobølgeovn, da det kan forkorte produktets levetid. Oppbevar ikke på varme flater. Skyll etter hver bruk, dette for å unngå merker. Vask i varmt såpevann. Bruk ikke slipende eller løsemiddelbaserte rengjøringsprodukter, da disse kan forårsake skade.

## **ADVARSEL!**

Av hensyn til ditt barns sikkerhet og helse:

- Produktet må alltid brukes under tilsyn av en voksen.
- Vask produktet før første gangs bruk.
- Produktet er ikke et leketøy.
- Kontroller produktet før hver bruk. Kasser produktet ved første tegn på skade eller svakhet.
- Kontroller alltid temperaturen på maten før du gir barnet.

## ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE

Undgå at bruge almindelig kniv og gaffel med denne tallerken, da dette kan beskadige plastmaterialet. Må ikke anbringes i almindelig ovn. Må ikke bruges i mikrobølgeovn, da dette kan forkorte produktets levetid. Må ikke opbevares på en varm overflade. Vask i varmt sæbevand efter hver brug for at undgå pletter. Undgå skurepulver og opløsningsbaserede rengøringsmidler, da disse kan medføre skade.

## **ADVARSEL!**

Af hensyn til dit barns sikkerhed og sundhed:

- Produktet må kun benyttes under opsyn af voksen.
- Rengør produktet, før det tages i brug.
- Dette produkt er ikke legetøj.
- Inspicer produktet, før hver brug. Kassér produktet ved det mindste tegn på skade eller svaghed.
- Kontrollér altid madens temperatur, før hver brug.

## KÄYTTÖ JA HOITO

Älä käytä lautasen kanssa tavallista haarukkaa tai veistä, sillä ne voivat naarmuttaa muovia. Älä pane uuniin tai mikroaaltouuniin. Kuumentaminen mikroaaltouunissa voi lyhentää tuotteen käyttöikää. Älä säilytä lämpimällä tasolla. Huuhtelee jokaisen käytön jälkeen tahrojen välttämiseksi. Pese lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Älä käytä hankaavia tai liuotinpohjaisia pesuaineita, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.



## VAROITUS!

Toimi seuraavasti lapsesi turvallisuuden ja terveyden takia:

- Tätä tuotetta saa käyttää vain aikuisen valvonnassa.
- Pese tuote ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Tämä tuote ei ole lelu.
- Tarkasta tuotteen kunto ennen jokaista käyttökertaa ja hävitä heti kun huomaat vaurioita tai heikentymistä.
- Tarkasta ruoan lämpötila aina ennen käyttöä.

## UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

Korzystając z talerzyka, nie używać zwykłego noża ani widelca, ponieważ mogłyby one uszkodzić plastik. Nie podgrzewać w tradycyjnym piekarniku. Nie podgrzewać w kuchence mikrofalowej: używanie produktu w kuchence mikrofalowej może skrócić okres jego żywotności. Nie doprowadzaj do temperatury wrzenia. Nie stawiaj talerzyka na gorących powierzchniach i nie przechowuj go w gorących miejscach. Po użyciu spłukuj, by nie pozostawały na nim plamy. Myj w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła. Nie stosuj ściernych środków czyszczących ani środków czyszczących na bazie rozpuszczalnika, gdyż mogą one spowodować uszkodzenia.

## **UWAGA!**

Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka:

- Produkt musi być zawsze użytkowany pod nadzorem osoby dorosłej.
- Przed pierwszym użyciem umyć produkt.
- Produkt nie jest zabawką.
- Przed każdym użyciem sprawdzić stan produktu. Wyrzucić produkt w razie zauważenia pierwszych oznak uszkodzenia lub osłabienia wytrzymałości.
- Przed użyciem produktu zawsze sprawdzić temperaturę posiłku.

### UPORABA IN ČIŠČENJE

Na krožniku ne uporabljajte kovinskega noža ali vilic, saj ga lahko s tem poškodujete. Ne polagajte v navadno pečico. Ne uporabljajte v mikrovalovni pečici, saj lahko to skrajša življenjsko dobo izdelka. Ne shranjujte na vroči površini. Po vsaki uporabi splaknite, da odstranite ostanke hrane. Perite v vroči milnici. Ne uporabljajte ostrih čistil ali čistil, ki vsebujejo topila, da se izdelek ne poškoduje.



## OPOZORILO!

Za varnost in zdravje vašega otroka:

- Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe.
- Pred prvo uporabo izdelek operite.
- Ta izdelek ni igrača.
- Pred vsako uporabo izdelek pregledajte. Pri prvih znakih poškodbe ali dotrajanosti izdelek zavrzite.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.

### POUŽITÍ A PÉČE

Nepoužívejte s talířem normální nůž nebo vidličku, protože by to mohlo poškodit plast. Nevkládejte do tradiční trouby. Nepoužívejte v mikrovlnné troubě: užívání v mikrovlnné troubě může zkrátit životnost výrobku. Nepokládejte na horký podklad. Po každém použití opláchněte dočista, abyste se vyhnuli výskytu skvrn. Umyjte v teplé vodě s mycím prostředkem na nádobí. Nepoužívejte písek na nádobí ani mycí prostředky s přísadou rozpouštědel, neboť tak můžete způsobit poškození povrchu.

## VAROVÁNÍ

Pro bezpečí a zdraví Vašeho dítěte:

- Používejte tento výrobek vždy pod dozorem dospělého.
- Před prvním použitím výrobek očistěte.
- Tento výrobek není hračkou.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte. Zahodte při první známce poškození nebo chatrnosti.
- Před každým použitím vždy zkontrolujte teplotu potravy.

## HASZNÁLAT ÉS KEZELÉS

Ne használjon szokványos kést vagy villát a tányérral, mert azok kárt tehetnek a műanyagban. Ne helyezze hagyományos sütőbe. Ne használja mikrohullámú sütőben: a mikrohullámú sütő használata csökkenti a termék élettartamát. Ne tárolja forró felületen. Minden egyes használat után öblítse el, hogy ne keletkezzenek rajta foltok. Mossa el forró, szappanos vízben. Ne használjon dörzsölő, illetve oldó hatású tisztítószeret, mivel azok sérülést okozhatnak.

# **FIGYELMEZTETÉS!**

Gyermeke biztonsága és egészsége érdekében:

- A terméket mindig felnőtt felügyelete mellett használja.
- Az első használat előtt tisztítsa meg a terméket.
- Ez a termék nem játék.
- Minden használat előtt nézze át a terméket. A károsodás vagy gyengülés első jeleire dobja ki a terméket.
- Mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét minden használat előtt.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

Тарелка не предназначена для использования с обычными ножом или вилкой – это может привести к повреждению пластика. Не помещать в духовой шкаф. Не использовать в микроволновой печи – это может привести к сокращению срока службы изделия. Не оставлять на горячей поверхности. Изделие следует промывать после каждого использования для предохранения от появления пятен. Использовать горячую мыльную воду. Абразивные и растворяющие моющие средства могут повредить изделие.



## ВНИМАНИЕ

Для безопасности и здоровья Вашего ребёнка:

- Изделие предназначено для использования под присмотром взрослых.
- Перед первым использованием изделие требуется помыть.
- Это не игрушка.
- Каждый раз перед использованием необходимо осматривать изделие. При обнаружении признаков повреждения или износа изделие должно быть утилизировано.
- Перед кормлением следует проверять температуру продукта.

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Μη χρησιμοποιήσετε κανονικά μαχαίρια ή πιρούνια στο πιάτο γιατί υπάρχει κίνδυνος να χαλάσει το πλαστικό. Μην το βάλετε σε συμβατικό φούρνο. Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε φούρνο μικροκυμάτων: ενδέχεται να μειωθεί η διάρκεια ζωής του. Μην το τοποθετήσετε επάνω σε ζεστές επιφάνειες. Πλύνετε το προϊόν με ζεστό νερό και υγρό πιάτων ή στο επάνω ράφι του πλυντηρίου. Πλύνετε το μετά από κάθε χρήση για να μη λεκιάσει. Μη χρησιμοποιήσετε προϊόντα καθαρισμού με υλικό λείανσης ή διαλύτες γιατί υπάρχει κίνδυνος να προξενήσουν ζημιά το προϊόν.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για την ασφάλεια και υγεία του παιδιού σας:

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
- Καθαρίστε το προϊόν προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Το είδος αυτό δεν είναι παιχνίδι.
- Πρέπει να ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση του. Πετάξτε το αμέσως μόλις δείτε ότι έχει φθαρεί ή ραγίσει.
- Πρέπει πάντοτε να ελέγχετε τη θερμοκρασία του φαγητού πριν από κάθε χρήση.

### 사용 및 관리

접시에 일반 칼이나 포크를 사용하지 마십시오. 사용할 경우, 플라스틱이 손상될 수 있습니다. 재래식 오븐에 넣지 마십시오. 전자레인지에 넣고 돌리지 마십시오. 전자레인지에서 사용할 경우 제품의 수명이 단축될 수 있습니다. 전자레인지에 음식물을 데울 때에는 낮은 단계에서 해 주시고, 음식물을 끓이지 마십시오. 뜨거운 곳 위에는 놓아 두지 마십시오. 사용하신 후에는 얼룩이 지지 않도록 헹궈 주시고, 따뜻한 물로 세척하십시오. 연마제나 솔벤트 재질의 세척제는 제품에 손상을 입힐 수 있으니 주의하십시오.

## 경고 !

아이의 안전과 건강을 위해:

- 이 제품을 사용할 때는 항상 성인이 지켜보고 있어야 합니다.
- 첫 사용 전, 제품을 세척하십시오.
- 이 품목은 장난감이 아닙니다.
- 사용하기 전에 항상 제품을 잘 살펴보십시오. 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 버리십시오.
- 사용하기 전에 항상 음식의 온도를 확인하십시오.

### 使用和注意事项

请勿将此餐盘与普通刀叉一同使用，这样可能会损坏塑料。

请勿把餐盘放到传统烤箱中。

请勿在微波炉中使用：在微波炉中使用可能会缩短产品的使用寿命。

在热肥皂水中清洗或置于洗碗机的顶层清洗架上。

每次使用后进行清洗，避免沾染污渍。

请勿使用主要含有研磨料或溶剂的清洁剂来清洗，这样可能会损害餐盘。



## 警告！

为了您孩子的健康和安全：

- 请在成人监护下使用。
- 初次使用前，请先对本产品进行清洗。
- 本产品不是玩具。
- 每次使用前，请先对本产品进行检查。如发现破损，请立即丢弃。
- 每次使用前请检查食物温度。

### 使用及保養

此碟切勿與普通刀叉一起使用，因為這樣可能會損壞塑膠。

請勿放進傳統焗爐。

請勿放入微波爐：若這樣做，可能會縮短產品壽命。

用熱肥皂水或在洗碗機的頂層架清洗。

在每次使用後清洗，以免留下污漬。

請勿使用磨砂清潔劑或溶劑型清潔劑，因為它們可能會引致損壞。



## 警告！

為您的孩子安全和健康起見：

- 務必在成人監督下使用本產品。
- 首次使用前，請先清潔產品。
- 本產品不是玩具。
- 每次使用前請先檢查產品。如發現損壞或破缺，請即丟棄
- 每次使用前務必檢查食物溫度。

JA ベビービョルン ベビープレート、スプーン&フォーク

## [ 取扱い上の注意 ]

この度は、「ベビービョルンベビープレート、スプーン&フォーク」

をお買い上げ頂き、誠にありがとうございます。

下記の注意事項に従い正しくお使いください。

商品名	商品内容	商品パーツ	素材
ベビービョルン ベビープレート スプーン&フォーク	中皿	中皿	ABS樹脂
	外枠	外枠	ポリプロピレン
		底面	TPE（熱可塑性エラストマー）
	スプーン& フォーク	先端	ポリプロピレン
		握手	ポリプロピレン

\*電子レンジ使用不可（使用されると製品寿命が短くなります）

\*煮沸をしないでください

\*火のそばに置くと変形、変質する事があります

\*薬剤消毒可能

\*食器洗い乾燥機の使用可能

\*耐熱温度:90℃

\*耐冷温度:-30℃

お問合せは下記ホームページ、またはお電話にてお願いします。

ベビー Björn 株式会社

[www.babybjorn.jp](http://www.babybjorn.jp)

TEL 03-3518-9980（平日10時～17時）

## CONTACT US

To find the answers to most questions and contact our customer service, please visit [www.babybjorn.com](http://www.babybjorn.com)

# BABYBJÖRN®

The mark BABYBJÖRN is protected by trademark registrations in several countries.

US TM Reg. Nos. 3,754,760, 4,511,202 & 4,518,181. These products are protected by patent and design registrations in several countries. US Patent No. 6,637,614 (Plate), US Design Patent No. D452,950 (Plate). © BabyBjörn AB. Plate © BabyBjörn AB, 2000. Spoon © BabyBjörn AB, 1998. Fork © BabyBjörn AB, 2015. For more information, please contact [info@babybjorn.com](mailto:info@babybjorn.com)  
© BabyBjörn AB, 2016. BabyBjörn AB, SE-333 74 Bredaryd, Sweden, [www.babybjorn.com](http://www.babybjorn.com)